

Table of contents

Introduction: Pragmatics and praxis

Jan-Ola Östman

1. Praxis 1
2. Practical linguistics 2
3. 'Pragmatics in practice' 3
 - 3.1 Everyday language use in practice 4
 - 3.2 Language and ethics 7
 - 3.3 Pragmatic adaptability in practice 11
 - 3.4 Linguistics 'applied' 16
4. Towards responsibility in practice 19

Applied Linguistics

Britt-Louise Gunnarsson

1. Introduction 23
2. The educational setting 24
 - 2.1 Child language and early literacy 25
 - 2.2 Classroom interaction 26
 - 2.3 Second and foreign language learning 27
 - 2.4 Teaching methodology and language testing 27
 - 2.5 Schooling and society 28
3. The economic-technical setting 28
 - 3.1 Improving written documents 29
 - 3.2 Studies of discourse in organizations 29
4. Legal and bureaucratic settings 31
 - 4.1 Comprehensibility of legal and bureaucratic language 31
 - 4.2 Asymmetries in court and police encounters 32
 - 4.3 Forensic linguistics 33
5. The medical-social setting 33
6. The workplace 34
 - 6.1 Workplace interaction 35
 - 6.2 Conflicts and negotiations 35
 - 6.3 Discourse and technology 36
7. Science and the academic setting 36
 - 7.1 The sociological-rhetorical study of scientific discourse 36
 - 7.2 The study of academic genres and writing 37
 - 7.3 Spoken discourse within academia 38
8. Conclusion 38

1

23

Authenticity

46

Martin Gill

1. Introduction 46
2. Historical background 46
3. Understanding the concept 49
 - 3.1 Properties of authenticity 49
 - 3.2 Establishing authenticity 53
 - 3.3 Experiencing authenticity 54
4. Authenticity and language 55
 - 4.1 The Romantic legacy 55
 - 4.2 Authenticating language 59
5. Conclusions 61

Clinical pragmatics

66

Michael R. Perkins

1. The scope of clinical pragmatics 66
2. Theoretical issues 67
 - 2.1 Is pragmatic impairment a neurological, cognitive or behavioural phenomenon? 67
 - 2.2 Modular vs interactionist theories of pragmatic impairment 68
3. Describing pragmatic impairment 69
 - 3.1 Pragmatic profiles 69
 - 3.2 Pragmatic theories and frameworks 70
 - 3.3 Neuropragmatics 75
 - 3.4 Cognitive pragmatics 76
4. The range of pragmatic impairments 77
 - 4.1 Primary pragmatic impairment 78
 - 4.2 Secondary pragmatic impairment 81
5. Clinical pragmatics and pragmatic theory 83

Computer-mediated communication

93

Alexandra Georgakopoulou

1. Introduction 93
2. CMC between speaking and writing 94
3. Play and performance 100
4. Communities 102
5. Self-presentation and identities 104
6. Conclusion 106

Contrastive analysis	111
<i>Katarzyna Jaszczolt</i>	
1. The contrastive enterprise	111
2. The unit of comparison	112
3. The method	113
4. The scope	114
5. Macro-contrastive analysis	115
6. Applications	115
Corpus analysis	118
<i>Jan Aarts</i>	
1. Introduction	118
2. Corpus design and typology	119
3. Corpus use and annotation	122
4. Some websites and journals	125
4.1 Corpus distribution centres	126
4.2 General information with links to other sites	126
4.3 Corpora	126
4.4 Software	127
4.5 Journals	127
Emphasis	130
<i>Gerda Eva Lauerbach</i>	
1. Definition, problems	130
2. Emphasis in rhetoric and stylistics; background norm, markedness, salience	132
3. Resources of emphasis	135
4. Practices of emphasizing	139
5. Resources and practices of emphasis beyond language	143
6. Emphasis on the social macro level, further questions	144
Error analysis	149
<i>Håkan Ringbom</i>	
1. Introduction	149
2. Identification of errors	150
3. Description and classification of errors	150
4. Explanation of errors	150
5. Limitations	151

General semantics*Keith Allan***Irony***Rachel Giora*

1. Definitions of irony 159
2. Irony comprehension 163
3. The function(s) of irony 167
4. Irony processing in partial implementation 169
 - 4.1 Developmental aspects of irony comprehension 169
 - 4.2 Hemispheric perspectives of irony comprehension 170
5. Future avenues of research 171

Language ecology*Tove Skutnabb-Kangas*

1. Introduction 177
2. Diversities – definitions, status and threats 178
 - 2.1 Linguistic diversity 178
 - 2.2 Biological/ecological diversity 180
 - 2.3 Threats to diversities 181
3. Relationships between linguistic diversity and biodiversity 183
 - 3.1 A correlational relationship 183
 - 3.2 Towards causality in biocultural/biolinguistic relationships 185
 - 3.3 Traditional ecological knowledge encoded in small (indigenous and local) languages and its disappearance 186
 - 3.4 Processes in the disappearance of traditional knowledge through hierarchisation of languages and knowledges in education 188
4. Work to counteract ecolinguistic threats and promote the survival of diversities 192
5. To conclude 193

Language policy, language planning and standardization*Robert K. Herbert*

1. Introduction and definitions 199
2. Language choice 200
3. Standardization 204
4. The social context of policy decisions 207
5. Conclusion 209

153

159

177

199

Language and the law 211*Philipp Sebastian Angermeyer*

1. Introduction 211
2. Methodologies and data sources 211
3. Legal discourse 213
 - 3.1 Turn-taking and question-answer sequences 214
 - 3.2 Legal-lay discourse 218
 - 3.3 Legal discourse in intercultural and multilingual contexts 220
4. Speech act theory and Grice's theory of conversational implicature 223
5. Conclusion 226

Literacy 231*Jenny Cook-Gumperz*

1. Literacy versus illiteracy – Literacy versus orality:
Are these oppositions? 231
2. Alternative literacies 233
3. Literacy and social memory: The great divide in social organization 234
4. Literacy and thought: Issues of the transmission of knowledge 237
5. Literacies of schooling or a 'schooled literacy' 239
6. The language of literacy: Standard language or world languages? 240
7. The oral-written language: A continuum or a difference 241
8. New directions in literacy studies 242
 - 8.1 The new literacy studies 242
 - 8.2 Textual domains and new media of communication 243
 - 8.3 Scriptal Economies and the politics of written language 243

Mass media 248*Andreas H. Jucker*

1. Introduction and definition 248
2. The communicative situation 249
 - 2.1 Producers 249
 - 2.2 Periodicity and accessibility 250
 - 2.3 Recipients 252
 - 2.4 Interaction and interactivity 254
 - 2.5 Delinearization and modularization 256
3. Manipulation and ideology 257
4. Conversations for an overhearing audience 258
 - 4.1 Pragmatic reliability of data 258
 - 4.2 Typology of dialogues for an overhearing audience 259
5. Diachronic aspects 259

Rhetoric	264
<i>Manfred Kienpointner</i>	
1. Introduction	264
2. The legacy of ancient rhetoric	264
2.1 Rhetoric in antiquity	264
2.2 Rhetoric from ancient to modern times	267
3. Contemporary rhetoric	267
3.1 The new rhetoric of Perelman & Olbrechts-Tyteca	267
3.2 New rhetoric as scientific rhetoric	268
3.3 Normative approaches to rhetoric and argumentation	269
4. Fields of rhetoric	270
4.1 Techniques of argumentation	270
4.2 Techniques of formulation	271
4.3 Techniques of performance	272
5. The social macro-context of rhetoric	273
6. Rhetoric and other fields	273
Signed language pragmatics	278
<i>Terry Janzen, Barbara Shaffer & Sherman Wilcox</i>	
1. The world's signed languages	278
1.1 Language and its expression	278
2. Subjectivity	279
3. Speech acts	280
3.1 Direct speech acts	280
3.2 Performatives	281
3.3 Indirect speech acts	281
4. Modality as an expression of subjectivity	282
4.1 Agent-oriented uses in ASL	282
4.2 Epistemic uses and the role of syntax	283
4.3 Negative modal concepts	284
4.4 Historical sources and grammaticization	285
5. Information flow	286
5.1 Topic and constituent type	286
5.2 Topic-comment structure	288
5.3 Grammatical topics	289
5.4 Tiered topics and topic scope	290
5.5 Topic shift	290
6. Pragmatics and other signed languages	291

Stylistics	295
<i>Elena Semino & Jonathan Culpeper</i>	
1. Literary stylistics	295
2. General stylistics	300
3. Conclusion	302
Translation studies	306
<i>Christina Schäffner</i>	
1. Introduction	306
2. Linguistic approaches	308
3. Textlinguistic approaches	310
4. Functionalist approaches	312
5. Descriptive Translation Studies and Cultural Studies	314
6. Psycholinguistic approaches to translation, machine (assisted) translation, corpus studies, (multi)media translation, sociological approaches	316
7. Conclusion	319
Index	323